



《托拉·奥尔》·帕拉沙 VAYECHI · 玛玛尔 5

ביאור על הנ"ל

对上述内容的阐释



谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayechi/5/

1 ביאור על הנ"ל

对上述内容的阐释。

2 לבאר הדברים הנאמרים למעלה ע"פ חכלילי כו'. הנה התורה נק' יין וחלב וכמו שכתוב ולכו שברו בלוא כסף ובלוא מחיר יין וחלב. ולהבין זה הנה צריך להבין ענין ב' בחי' אה"ר [אהבה רבה] ואה"ע [ואהבת עולם].

阐释上文就[经文]“חכלילי” (Chachlili, 眼目因酒而红) 等所说的内容: 托拉被称为酒和奶, 正如经文所说: “来吧, 不用银钱, 也不付代价, 买酒和奶。” 要理解这一点, 就需要理解两种层面的爱: 大爱 (אהבה רבה, ahavah rabbah) 和永恒之爱 (אהבת עולם, ahavas olam)。

אה"ר [אהבה רבה] היא הבאה מלמעלה אשר מאליה וממילא נפשו בוערת כתנור אש ואה"ע [ואהבת עולם] היא האהבה הבאה ע"י ההתבוננות ויש אהבה ג' הגדולה משניהם והיא הנקראת אהבה בתענוגים כו'.
 大爱是[那种]从上方而来的爱; 因此, 他的灵魂自发地燃烧起来, 犹如火焰熊熊的炉子; 而永恒之爱则是经由沉思省察而生的爱。还有第三种爱, 胜过这两种爱, 称为“愉悦中的爱” (אהבה בתענוגים, ahavah betaanugim), 等等。

3 והנה ידוע שיש ד' שמות ע"ב [שם ע"ב] ס"ג [שם ס"ג] מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [שם ב"ן] והנה שם ב"ן [שם ב"ן] נפל בשבירה ושם מ"ה [שם מ"ה] הוא המברר.

现在众所周知, 有四个圣名: ע"ב (Av, 72)、ס"ג (Sag, 63)、מ"ה (Mah, 45) 和 ב"ן (Ban, 52)。ב"ן之名在[器皿的]破碎中坠落, 而 מ"ה之名则负责提炼[它]。

ואמנם תחלה מברר מל' דאצי' הנקראת שם ב"ן [שם ב"ן] את רפ"ח נצוצין שבבי"ע כו' ואח"כ נמשך שם מ"ה [שם מ"ה] לברר שנית כו'.

然而, 首先, 流溢界 (אצילות, Atzilus) 的王权 (מלכות, Malchus), 也就是被称为 ב"ן 之名的这一层面, 提炼位于[创造界 (בריאה, Beriah)、形成界 (יצירה, Yetzirah) 和行动界 (עשיה, Asiyah)] 中的二百八十八个火花, 等等; 随后, מ"ה 之名被引下, 再次进行提炼, 等等。

4 וביאור הדברים הנה נודע דמל' דאצי' יורדת בכל לילה בבי"ע לברר בירורים. וכמ"ש בזוהר אלף טורין דאכלה בהמה רבה ושתית לון בגמיעא חדא כו'.

事情的解释如下: 众所周知, 流溢界 (אצילות, Atzilus) 的王权 (מלכות, Malchus) 每夜下降到创造界 (בריאה, Beriah)、形成界 (יצירה, Yetzirah) 和行动界 (עשיה, Asiyah), 进行提炼。正如《Zohar》(זהר) 所说: “一千座山岳, 一头大兽将它们吞食, 又一口气把它们喝尽”, 等等。

פ' בהמה בגי' [בגימטריא] ב"ן [שם ב"ן] והיינו מל' דאצי' המבררת נצוצין דתהו. להיות שכאשר נפלו הנצוצין בבי"ע ובנוגה הם מעורבים טו"ר [טוב ורע] ואינם בבחי' אלהות ומל' דאצי' מבררת אותם שיתפכו להיות אלהות.

解释：兽（בהמה, behemah）这个词的数值等于五十二，与表示五十二的名称（ב"ן, Ban）相同；也就是说，它指的是流溢界的王权，后者提炼混沌（תהו, Tohu）的火花。因为火花落入创造界、形成界、行动界以及辉光（נוגה, nogah）之中时，善与恶混杂在一起，并不处于 אלהות 的层次；流溢界的王权提炼它们，使它们转化为 אלהות。

5 ולכן שם ב"ן [שם ב"ן] נק' אה"ע [אהבת עולם] כי עולם מל' העלם והיינו האהבה שנתגלית מההעלם. שקודם התפלה היתה בהעלם ואחר כך ע"י התפלה נתגלית

因此，ב"ן之名（שם ב"ן, Ban）被称为世界之爱（אהבת עולם, ahavas olam），因为“世界”（עולם, olam）一词源自“隐匿”（העלם, he' elem）；也就是说，这爱是从隐匿中显露出来的：祷告之前，它隐藏着；之后，借着祷告，它显露出来。

ונמצא שאהבה זו היא באה מההתבוננות כו' וגם פ' אהבת עולם שהתפעלות ואהבה זו נמשכת מבחינת העולם.

由此可见，这种爱来自沉思观照，等等。而“世界之爱”也有另一层含义：这种情感上的激发和爱，是从世界这一层面引发的。

היינו כמו עד"מ האדם מתפעל להיות לו אהבה ע"י שרואה מופתים הפך הטבע כמו להפוך ממים לאש או מאש למים שיתהפך מהות אחד למהות אחר עי"ז רואה גדולת ה' ית' ויגיע לו מזה אהבה לה'.

这就是说，譬如，一个人看见违背自然规律的奇迹，像是把水变成火、把火变成水，使一种本质转变为另一种本质，他便受到触动而生出爱；借此，他看见 ה' 的伟大（愿祂受称颂），由此便对 ה' 生出爱。

6 ואהבה זו נק' אה"ע [אהבת עולם] שבאה ע"י סבה מבחי' העולם וכמו"כ [וכמו כן] למעלה הברור נצוצות דשם ב"ן [שם ב"ן] שמברר בבי"ע נק' אה"ע [אהבת עולם] מפני שמבחי' עולם נברר להיות אלקות כו'.

这种爱称为世界之爱（אה"ע, ahavas olam），因为它是由世界这一层面的某种原因所引发的。上层也是如此：ב"ן之名（שם ב"ן, Ban）的火花在创造界（בריאה, Beriah）、形成界（יצירה, Yetzirah）和行动界（עשיה, Asiyah）中得到提炼，这种提炼被称为世界之爱，因为从世界这一层面中提炼出[某种东西]，使之成为 אלקות，等等。

משא"כ שם מ"ה [שם מ"ה] נקי אה"ר [אהבה רבה]. להיות ששם מ"ה [שם מ"ה] הוא בחי' אלקות בעצם (לא ממה שנתברר מבחי' עולם כמו שם ב"ן [שם ב"ן] שמברר בי"ע והם נכללים בו.

מ"ה-名 (שם מ"ה, Mah) 则不同；它称为广大之爱（אה"ר, ahavah rabbah），因为 מ"ה-名是本质上的 אלקות（并非来自经过提炼的、属于世界层面的事物；这与 ב"ן-名不同，ב"ן会提炼创造界、形成界和行动界，而它们被纳入其中，

והיינו ע"י ההתהפכות מרע לטוב כנ"ל שנכלל בשם ב"ן [שם ב"ן] ולכך נקי אה"ע [אהבת עולם] כמו שאדם מתהפך ע"י מופתים כו' כנ"ל).

这就是说，通过前文所述从恶转为善，这一转变被纳入 ב"ן-名中；因此它称为世界之爱，就像一个人会因奇迹等而转变，如前文所述。）

והוא המברר שם ב"ן [שם ב"ן]. וה"ז [והרי זה] כדוגמת אה"ר [אהבה רבה]. דהנה ענין האה"ר [האהבה רבה] היא עד"מ האהבה אשר מאליו מתלהט שלכך נקי בלשון רבה. להיות שאה"ע [שאהבת עולם] הנה יש גם בזה לעומת זה.

而提炼 ב"ן-名的正是它[即 מ"ה-名]。这好比广大之爱。因为广大之爱，就比方说，是一种自行炽然燃起的爱，所以称为“广大”（rabbah）；而世界之爱中也有“此与彼相对”的情形。

ולכך אנו רואים שאעפ"י [שאף על פי] שבעת התפלה הי' [היה] לו אהבה והיא אה"ע [אהבת עולם] מ"מ אח"כ עוסק במילי דעלמא מפני שיש זלעו"ז [זה לעומת זה] ששניהם הם בחי' עולם זה עולם וזה עולם כו'

因此我们看到，虽然一个人在祈祷时有爱，这爱是世界之爱，但之后他仍忙于世俗事务，因为有“此与彼相对”的一方；二者都属于世界这一层面：这一方是“世界”，那一方也是“世界”，等等。

משא"כ בחי' אה"ר [אהבה רבה] להיותה מניצוץ אלקות עצמו אין שם זלעו"ז [זה לעומת זה] כו'. וכמו"כ [וכמו כן] למעלה שם מ"ה [שם מ"ה] הוא אלקות שלא ע"י בירור. כמו האה"ר [האהבה רבה] שבאה מאיליה מלמעלה.

广大之爱的层面则不同：既然它源自 אלקות 本身的火花，那里就没有“此与彼相对”的情形，等等。上层也是如此：מ"ה-名是未经提炼而来的 אלקות，就像那种自发地从上而来的广大之爱。

7 והנה עכ"ז [עם כל זה] הרי האה"ר [האהבה רבה] שנק' מ"ה [שם מ"ה] מתלבשת באה"ע [באהבת עולם] הנק' ב"ן [שם ב"ן] לברר בירור שני כו' אבל אהבה ג' והיא הנק' אהבה בתענוגים שהוא ענין שם ע"ב [שם ע"ב] אינה מתלבשת כלל לא באה"ר [באהבה רבה] ולא באה"ע [באהבת עולם] כו':

然而，尽管如此，广大之爱（אהבה רבה，ahavah rabbah），即所谓 מ"ה（Mah），确实包裹于永恒之爱（אהבת עולם，ahavas olam）之中，即所谓 ב"ן（Ban），以完成第二次精炼，等等。但第三种爱，即所谓“愉悦中的爱”，属于 ע"ב（Av）之名这一层面；它完全不包裹于广大之爱或永恒之爱之中，等等。

8 אך הנה המשכת שם ע"ב [שם ע"ב] אהבה בתענוגים. הוא כאשר נתחברו יחדיו אה"ר [אהבה רבה] ואה"ע [ואהבת עולם] שם מ"ה [שם מ"ה] ושם ב"ן [שם ב"ן] אזי ממשיכים גם שם ע"ב [שם ע"ב]. הגם שהוא גבוה משניהם כו'.

然而，将愉悦中的爱引降下来，也就是引降72之名（שם ע"ב，Av），是在广大之爱（אה"ר，ahavah rabbah）与永恒之爱（אה"ע，ahavas olam），即45之名（שם מ"ה，Mah）与52之名（שם ב"ן，Ban）彼此结合之时；那时，他们也引降72之名，尽管它高于二者，等等。

וביאור הדברים הנה ידוע שיש בכל עולם דאצי' בי"ע ע"ס [עשר ספירות] ועולמות והיכלות.

要解释这一点：众所周知，在每一个世界——流溢界（אצילות，Atzilus）、创造界（בריאה，Beriah）、形成界（יצירה，Yetzirah）和行动界（עשיה，Asiyah）——中，都有十个流溢属性（ספירות，Sefiros），以及世界和宫殿（היכלות，heichalos）。

9 והנה ע"ס [עשר ספירות] הם הם אלקות שאינו צריך להתברר והיינו כענין שם מ"ה [שם מ"ה] כידוע. ועולמות והיכלות הם צריכים להתברר בכדי להתכלל בע"ס [בעשר ספירות] שהוא אלקות ממש.

现在，十个流溢属性（ספירות，Sefiros）本身就是 אלקות，毋须经过提炼；这就如众所周知的 מ"ה 之名（מ"ה，Mah）。但诸世界和殿宇则需要经过提炼，才能被纳入十个流溢属性之中；后者是真正的 אלקות。

והיינו ע"י הבירור דב"ן [דשם ב"ן] שנכללים בו הבירורים דעולמות והיכלות ואחר כך נמשך שם מ"ה [שם מ"ה] להתלבש בב"ן [בשם ב"ן] לברר שנית כו'. וזהו ענין יחוד הוי' אלהים שהם דו"נ [דכר ונוקבא] מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן].

这是借着 ב"ן 之名（ב"ן，Ban）的提炼而实现的：诸世界和殿宇经提炼所得，都被纳入其中；随后， מ"ה 之名被引下，披戴于 ב"ן 之中，再次进行提炼，等等。这就是 הוי'（Havayah）[与] אלקים（Elokim）的结合；二者分别是男性与女性，是 מ"ה 与 ב"ן。

והנה כתיב זכר ונקבה בראם ויברך אתם כו' ומבואר בזהר הטעם דקוב"ה [דקדושא בריך הוא] לא שרי באתר פגימא אלא באתר שלימא כו'.

现在，经文写道：“男与女，祂创造了他们；祂祝福了他们”，等等。《Zohar》（זהר）解释了其中的缘由：קב"ה (Kudsha Brich Hu，意为「圣者，愿祂受颂赞」)，不临在有瑕疵之处，只临在完整之处，等等。

והענין מפני שכאשר מתכללים ב' בחינות דו"נ [דכר ונוקבא] ע"כ מעוררים בחינת הגבוה מערך שניהם (וכענין החופה שנכנסו בו חתן וכלה להיות שבאים שניהם דו"נ [דכר ונוקבא] ע"כ בא שם הגילוי גם מבחי' מקיפים כו').

其要点是，当男性与女性这两个层面彼此相融时，便会因此唤起一个高于二者各自所能及的层面（这就如婚礼华盖（חופה, chuppah）：新郎与新娘进入其中；由于二者——男性与女性——一同来到那里，因此那里也有来自环绕之[光明]（מקיפים, makifim）层面的显现，等等）。

והיינו ע"י שכאשר שם ב"ן [שם ב"ן] מברר בי"ע ואז מעלה אותם מ"ן [מ"ן נוקבין] לשם מ"ה [שם מ"ה] והוא נמשך לברר כו'.

这是借着[这样一个过程]实现的：当ב"ן之名提炼创造界（בריא, Beriah）、形成界（יצירה, Yetzirah）和行功界（עשיה, Asiyah）时，便将它们作为雌性之水（מ"ן, mayin nukvin）提升给מ"ה之名；随后מ"ה被引下，进行提炼，等等。

ואח"כ כששניהם מתלבשים זה בזה בחי' יחוד הוי"ה אלהים אזי נמשך גם שם ע"ב [שם ע"ב] הנק' אהבה בתענוגים.

此后，当二者彼此披戴，也就是Havayah[与]Elokim结合这一层面实现时，ע"ב之名（ע"ב, Av）也会被引下；它被称为“愉悦中的爱”。

וזהו זכר ונקבה בראם. היינו דכר שם מ"ה [שם מ"ה] ונוק' [נוקבא] שם ב"ן [שם ב"ן] ואזי ויברך אתם המשכת החכמה שם ע"ב [שם ע"ב] הנק' ברוך כו'.

这就是“男与女，祂创造了他们”的含义：男性（דכר, dechar）是מ"ה之名，女性一方（נוקבא, Nukva）是ב"ן之名；于是“祂祝福了他们”，就是智慧（חכמה, Chochmah）——ע"ב之名——被引下；它被称为“蒙福”（ברוך, baruch），等等。

10 והנה ידוע שגילוי אור א"ס דעתיקא קדישא הוא בבחינת החכמה דאצי' להיותה בתכלית הבטול. והנה

עתיק הוא על דרך משל בחינת תענוג כו'.

如今，众所周知，圣古者（עתיקא קדישא, Atika Kadisha）的无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof），显现在流溢界（אצילות, Atzilus）的智慧（חכמה, Chochmah）这一层面，因为智慧处于彻底的自我消融（ביטול, bittul）之中。而古者（עתיק, Atik）就譬喻而言，是愉悦（תענוג, taanug）这一层面，等等。

וכמו שאנו רואים גם כן שגילוי התענוג הוא בחכמה כאשר יגיע לו השכלה חדשה מהמשכיל שזהו

ענין גילוי החכמה ממקורה אז יתענג ענג נפלא כו'

我们也看到，愉悦显现在智慧中：当一个新的领悟从他的思维能力中来到他这里时——这正是智慧从其源头显现的情形——他便感到奇妙无比的愉悦，等等。

וכמו"כ [וכמו כן] גלוי אא"ס [אור אין סוף] ע"י [עתיק יומין] וא"א הוא בבחינת חכמה דאצי' שהוא שם ע"ב [שם ע"ב].

同样，远古之日（עתיק יומין, Atik Yomin）与长面相（אריך אנפין, Arich Anpin）的无限之光，显现在流溢界的智慧这一层面；这层面就是阿夫之名（שם ע"ב, Av）。

ולכך נק' שם ע"ב [שם ע"ב] אהבה בתענוגים להיות שהוא גלוי תענוג עליון וזהו אהבה בתענוגים דייקא כו':

因此，阿夫之名被称为“愉悦中的爱”，因为它是至高愉悦的显现。而这正是[它为何]特称为“愉悦中的爱”，等等。

11 וזהו חכלילי עינים מיינ. וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] חכלילי כל חייך הטועם אומר לי לי. וי"ל [ויש

לומר] כפל הלשון לי לי.

这就是“他的眼睛因酒而红”[的意思]。我们的贤者（愿他们的记忆蒙福）说：“‘红如酒’（חכלילי, Chachlili）：每一个尝到它的上腭（חייך, chech）都说：‘为我（לי, li），为我（לי, li）。’如今，“为我，为我”这一重复说法的含义，需要加以理解。

אך הענין הוא שזהו ענין ב' עליות של ב' בחינות אה"ר [אהבה רבה] ואה"ע [ואהבת עולם] מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] בע"י [בעתיק יומין] וא"א כנ"ל מפני שהן עולים בבחינת שם ע"ב [שם ע"ב] ששם גילוי עתיק ואריך כו'.

但其要义是：这正是两种层面的两次提升：广大之爱（אה"ר, ahavah rabbah）与永恒之爱（אה"ע, ahavas olam），即四十五之名（מ"ה, Mah）与五十二之名（ב"ן, Ban），升入远古之日（ע"י, Atik Yomin）和长面相（א"א, Arich Anpin），如上所述；因为它们升入Av之名（שם ע"ב, Av）的层面，在那里，עתיק与אריך显露出来，等等。

12 וזהו חיד הטועם אומר לי לי פירוש חיד הטועם הוא בחינת חכמה דאצי' שנק' חיד שם מ"ה [שם מ"ה]

והוא בחינת טעמים שהם בשם ע"ב [שם ע"ב]

这就是【尝味的上腭说：“为我，为我”】的意思：所谓“尝味的上腭”，是流溢界（אצילות, Atzilus）智慧（חכמה, Chochmah）的层面；它被称为“上腭”，即玛（מ"ה, Mah）之名，也就是音调／品味（טעמים, te' amim）的层面，而音调／品味属于阿夫（ע"ב, Av）之名。

כנודע שיש ד' בחי' טנת"א [טעמים נקודות תגין אותיות] כנגד ד' שמות ע"ב [שם ע"ב] ס"ג [שם ס"ג] מ"ה [שם מ"ה]

ב"ן [שם ב"ן] וחכמה דאצי' היא בחינת חיד הטועם היינו בחינת טעמים.

众所周知，有四个层面：音调（טעמים, te' amim）、元音点（נקודות, nekudos）、字母冠饰（תגין, tagin）和字母（אותיות, osiyos），它们分别对应阿夫（ע"ב, Av）、萨格（ס"ג, Sag）、玛（מ"ה, Mah）和班（ב"ן, Ban）四个名号。流溢界的智慧正是“尝味的上腭”这一层面，也就是音调／品味这一层面。

וכמו עד"מ כאשר יטעום האדם איזה מאכל הנערב ומתוק מתענג מזה כמו"כ [כמו כן] בבחי' טעמים דחכמה יש שם גילוי עתיק כו'.

譬如，一个人尝到可口而香甜的食物时，便从中感到愉悦；同样，在智慧的音调／品味这一层面，有太古者（עתיק, Atik）的显现，等等。

וזהו חיד הטועם בחי' ע"ב [שם ע"ב] חכמה אומר לי לי הוא בחי' עליות אה"ר [אהבה רבה] ואה"ע [ואהבת עולם].

这就是“尝味的上腭”——阿夫、智慧这一层面——说“为我，为我”的意思：这是广大之爱（אהבה רבה, ahavah rabbah）与永恒之爱（אהבת עולם, ahavas olam）上升的层面。

13 והנה חכלילי עינים הם מיין. כי הנה ע"י שנכנס יין יינה של תורה יצא סוד.

如今，“红润的眼睛”（חכלילי עינים，chachlili einayim）是“从酒而来”。因为“酒入其中”——这里指妥拉之酒——“秘密便显露出来”。

פ"י סוד היינו אה"ר [אהבה רבה] המסותרת שתצא מההעלם אל הגילוי להיות התלבשות אה"ר [אהבה רבה] מ"ה [שם מ"ה] באה"ע [באהבת עולם] ב"ן [שם ב"ן]. ועי"ז שניהם עולים ונכללים בחכמה. וזהו חכלילי כו' מיין.

所谓“秘密”，就是隐藏的伟大之爱（אהבה רבה，ahavah rabbah）；它要从隐匿中出来而显明，使伟大之爱——ה"מ（Mah）——穿入永恒之爱（אהבת עולם，ahavas olam）——ב"ן（Ban）之中。借此，两种爱都升起并归入智慧（חכמה，Chochmah）。这就是[“红润眼目”一语]所表达的含义，即“从酒而来”。

פ"י מה שחידך הטועם אומר לי לי העלייה דמ"ה [דשם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] בע"ב [בשם ע"ב] זהו מיין שע"יז שנכנס יינה ש"ת [של תורה] יצא סוד התלבשות מ"ה [שם מ"ה] בב"ן [בשם ב"ן] ועי"ז מעוררים שם ע"ב [שם ע"ב] להיות חידך הטועם כו'.

也就是说，“尝味的上腭说：‘为我，为我’”，即Mah与Ban升入Av（ב"ע），这就是“从酒而来”：因为妥拉之酒进入之后，“秘密便显露出来”，也就是Mah穿入Ban；由此，他们激发Av之名，使它成为“尝味的上腭”，等等。

14 והנה בחי' גילוי זה דשם ע"ב [שם ע"ב] הוא בשבת שהוא ענין מוחין דאבא. והיינו גילוי והמשכת ענג

העליון בחי' עתיקא קדישא בבחי' החכמה.

如今，Av（ע"ב）之名的这一层显现是在安息日（שבת，Shabbos），这正是父（אבא，Abba），即智慧（חכמה，Chochmah）的认知机能（מוחין，mochin）这一层面。也就是说，是将至高的愉悦——圣洁古老者（עתיקא קדישא，Atika Kadisha）这一层面——显现并引至智慧这一层面。

וכמ"ש וקראת לשבת ענג להמשיך ולקרוא הענג בחכמה כו'. וכמ"ש במ"א ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] כל האומר ויכלו בשבת כאלו נעשה שותף להקב"ה במעשה בראשית כו'.

正如经上所写：“你要称安息日为愉悦”：这是将愉悦引下并称入智慧之中，等等。又如别处所写，关于我们的贤哲（愿其记忆蒙福）所说的话：“凡在安息日诵念「ויכלו」（Vayechulu，创世完成的经文）的人，就仿佛成为קב"ה（Kudsha Brich Hu）创世之工中的伙伴”，等等。

וזהו ג"כ כל כוונת האכילה בשבת להמשיך בחי' עתיק בחכמה כו'. אך הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] מי שטרח בע"ש [בערב שבת] יאכל בשבת.

安息日进食的全部用意也正在于此：将 עתיק 这一层面引至智慧之中，等等。然而，贤哲们（愿其记忆蒙福）说：“凡在安息日前夕辛劳的人，必在安息日享用。”

וזהו חכלילי עינים כו'. פי' כי יש ב' בחי' בעינים הא' האדמומית והזהרורית שבעינים. והב' חוורי דעינא.

这就是[“חכלילי עינים” (Chachlili einayim, “红眼”)]，等等。解释是：眼睛有两个层面：第一，是眼中的红色与光泽；第二，是眼白。

15 והנה ענין האדמומית הוא בחי' ההתלהבו' ורשפי אש לאסתכלא ביקרא דמלכא כמ"ש הסבי עיניך מנגדי כו' דאינון מוקדין ליה בשלהובין דרחימותא כנודע.

现在，红色的含义，是热忱与火焰迸发的层面，即“凝望君王的荣耀”，正如经文所说：“把你的眼目从我面前移开”，等等；因为它们以爱的火焰使祂燃烧，这是众所周知的。

וכמו"כ [וכמו כן] הנה מבואר באדרא רבה כד ז"א מסתכל במצחא דאריך מקבל ש"ע [ש"ע (370)] נהורין ובפנים ק"נ נהורין כמה שכתוב כי יקרא ק"ן צפור לפניך כו'.

同样，Idra Rabba (אדרא רבה) 也有阐述：当小面相 (ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin) 凝视长面相 (אריך אנפין, Arich [Anpin]) 的额头时，便接收到370道光；在面容 (פנים, panim) 处则接收到150道光，正如经文所说：“若有鸟巢 (קן, kan; 数值为150) 偶然出现在你面前 (לפניך, lefanecha)”，等等。

והענין דהנה א"א שהוא הכתר הוא בחי' התחתונה שבמאציל וז"א הוא מקור לעלמין דבי"ע שלכך ז"א נק' עולם כמ"ש עולם חסד יבנה כו'.

要点是，长面相 (אריך אנפין)，也就是冠冕 (כתר, Keser)，是流出者最低的层面；而小面相 (ז"א / זעיר אנפין) 是创造界 (בריאה, Beriah)、形成界 (יצירה, Yetzirah) 和行动界 (עשיה, Asiyah) 诸世界的源头。这就是为什么小面相被称为“世界” (עולם, olam)，正如经文所说：“世界由慈爱建成”，等等。

ולכך הז"א מתלהב ליכלל למעלה באו"ס [באור אין סוף] בחי' א"א כו' (וכן עבודת האדם למטה לאסתכלא ביקרא דמלכא עיני תמיד אל ה' והיינו ההתלהבות ממטלמ"ע [ממטה למעלה] שהוא ע"י העינים דוקא)

因此，小面相热切渴望在上方融入无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof），也就是长面相这一层面，等等。（人的下方修持也是如此：“凝望君王的荣耀”；“我的眼目常常仰望 ה'”；这就是说，由下而上的热忱，正是通过眼目而生。）

והיינו האדמומית שבעינים שמורה על ענין ההתלהבות ורשפי אש כו'. וע"י ההסתכלות ז"א בבחי' התלהבות נמשך אח"כ השפע מא"א [מאריך אנפין] לז"א.

这就是眼中的红色，它表明热忱与火焰迸发，等等。小面相以热忱凝望，由此随后便有流注从长面相引下至小面相。

וכמ"ש עין ה' אל יראיו כו' (והיינו מפני שהקדים תחלה עיני תמיד אל ה' והוא התלהבות ממטלמ"ע [ממטה למעלה]. וזהו מי שטרח בערב שבת כו'. ע"ז נמשך אח"כ אור השפע מלמעלה למטה להיות עין ה' כו').

正如经文所说：“ה'的眼目眷顾敬畏祂的人”，等等。（这是因为他先以“我的眼目常常仰望 ה'”开端；这正是由下而上的热忱。这就是“在安息日前劳作的人”，等等。借此，流注之光随后便由上而下引下，使“ה'的眼目……”得以显现。）

וזהו ענין ש"ע [ש"ע (370)] נהורין או ק"ן נהורין דמקבל ז"א מא"א [מאריך אנפין] היינו השפע מלמעלה כו' שהוא בחי' עינא דאיהו חוור כמ"ש באד"ר [באדרא רבא] (דקכ"ט ב' ובדף קל"ו ב') ואתסחן בחד חוורא דעינא טבא כו'.

这就是小面相从长面相接收到370道光或150道光的含义，即来自上方的流注，等等；这流注属于白色之眼这一层面，正如Idra Rabba（129b页和136b页）所说：“它们在善眼的一片白色中洗净”，等等。

והנה הראיה היא בחי' חיצוניות משא"כ שארי כחות כמו כח החכמה או המדות כו'

现在，视觉属于外在层面（חיצוניות, chitzoniyus），而其他能力则不是如此，例如智慧（חכמה, Chochmah）的力量或情感属性（מדות, middos），等等。

והענין כי להיות מסתכל במצחא דא"א ולקבל אח"כ גילוי האור משם א"א לקבל רק ע"י ראיה שהיא מבחוץ שאינה נכנסת לפנים.

原因在于：[小面相（זעיר אנפין / ז"א, Z'eir Anpin）]正凝视长面相（אריך אנפין, Arich Anpin）的额头，随后从那里接受光的显现；因此，只有通过视觉才能接受[它]。视觉来自外在，不进入内里。

16 ולבן שינים הנה השינים מבררים כו'. והוא בחי' עבור בבטן אימא כמשל מדות שבשכל לראות בעין השכל מהות המדות ולדקדק ולפשפש בהן אם יש בהן תערובת כו'. וזהו בבטן אימא כו'.

“牙齿洁白”：牙齿如今起到细化、分辨的作用，等等。这是母亲（אימא, Imma, 即理解（בינה, Binah））腹中的妊娠层面（עבור, ibbur）；这好比情感属性（מדות, middos）尚在理智之中：以理智之眼看清情感属性的本质，并仔细审察、探究它们，[察看]其中是否掺杂了别的成分，等等。这就是“在母亲之腹中”，等等。

17 ולמעלה בז"א תלת כלילן גו תלת כו' ומה שנתברר נעשה אצ"י ואלקות והפסולת נדחה לחוץ כו' וכן עד רום המעלות כו'

而在上方的小面相（ז"א / זעיר אנפין, Z'eir Anpin）中，[有]“三者包含在三者之中”，等等；经提炼的部分成为流溢界（אצילות, Atzilus）与 אלקות，而废料则被排斥到外面，等等。如此继续，直至最高的层级，等等。

ואח"כ נעשה הגדלה בחלב שלאחר הלידה והגדלה זו שנמשך אור וחיות שיהיו המדות מאירים וברורים כו'.

此后，便通过出生后的乳汁而成长；这种成长，是将光与生命力（חיות, chayus）引下来，使情感属性（מדות, middos）明亮而清晰，等等。

18 וזהו ולבן שינים שהשינים עצמם נעשים לבנים מכח החלב שבשעת הבירור עדיין אינם לבנים מאחר שעוסק לראות ולפשפש כו'.

这就是“牙齿洁白”[意指]：牙齿本身因奶汁而变白；在净化的过程中，它们还没有变白，因为此时人仍忙于察看、审察，等等。

והוא בחינת קטנות משא"כ לבן שינים שנעשו לבנים ומאירים כו'. שיש בירור אחר בירור כו'

这属于 קטנות (katnus, 小的状态) 这一层面；而“牙齿洁白”则不同，此时[牙齿]已经变白并发出光亮，等等；因为净化之后还有更深一层的净化，等等。

והכל הוא ע"י פותח את ידיך הוא בחי' י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] שהם יודיין ויין שערות וגומות שאבא יונק ממזל הח' נוצר אותיות רצון כו'

这一切都借着“你张开你的手”（ידיך, yadecha）而成就：这是胡须的十三项修饰（תיקונים, tikunim）这一层面；它们由 ידיין ויין (יודיין ויין, yudin vavin) 构成，也就是毛囊与毛发；因为父（אבא, Abba），即智慧（חכמה, Chochmah），从第八个流注（מזל, mazal）汲取滋养；这个流注名为“守护慈爱者”（נוצר, notzer），其字母[正是]意愿（רצון, ratzon）一词的字母，等等。

ועי"ז נעשה רצון גם לכל חי כו' והוא ע"י התו' [התורה] אבא שממשיך אור אבא על נפשו ואבא יונק ממזל הח' כנ"ל ומתגלה בתוכה רצון שלמעלה מעלה כו'

由此，意愿也被带给“每一个有生命者”，等等。这是通过托拉（תורה, Torah），也就是父，而实现的：人把父的光引入自己的灵魂；父从上述第八个流注汲取滋养，于是〔灵魂〕之中显露出一种远高于寻常的意愿，等等。

ומשל יודי"ן ווי"ן כי הי"ד הוא צמצום האור בעור הפנים המכסה ואינו יוצא אלא דרך גומא. והוא"ו הוא המשכת השערות כו' וד"ל [ודי למבין]:

至于 יודי"ן 与 ווי"ן 的譬喻：י"ד 是光在面部皮肤中的收缩（צמצום, tzimtzum）；皮肤遮住〔它〕，使光只能从毛囊中透出。וי"ו 则是毛发的延伸，等等。懂的人自然明白。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解：由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写（openai/gpt-6-luna-pro:batch），并对照希伯来文和 Sefaria 核查；尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔，即「哈西德帕拉沙」，并分七天学完（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。为何要学习，以及雷贝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目；本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayechi/5/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok